

1. 面接官の印象

《外国人面接委員》

A man in the age of 30's from U.S. He is very friendly.

《通訳案内士》

A woman in the age of 40's. She is very kind.

2. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- 白河の関
- たい焼き
- (忘れました)

《選択したトピック》

『たい焼き』

《発表した内容》

Tai yaki is a fish-shaped pancake with sweet redbean paste inside.

It's popular snack in Japan. We buy them in a Taiyaki shop and eat them at the site, because it's good to eat them warm. (出来立てを食べたほうがおいしいと話したかったが、うまく言えず) There are long line in front of a famous Taiyaki shop. このあと続かなくなり、たい焼きのほか、今は焼き芋が人気だとか、若い人はおやつを買ったあと写真を撮ってインスタにあげるのが好きだとか、とりとめもなく話しました。

《質疑応答について》 NS : 外国人面接委員 (Native speaker) I : 受験生

NS	Do you make taiyaki at home ?
I	I don't make taiyaki at home. Because I don't have taiyaki cooker.
NS	My wife wants to buy taiyaki maker, She loves taiyaki, so she says she wants to make taiyaki by herself after go back U.S. Where can we get taiyaki maker?
I	There is the area many kitchen tool shops near Asakusa, I think you could find taiyaki maker there. How about go there? (かっぱ橋という語がぱっと出てきませんでした)

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

「日本には値段が高い洗練されたレストランから、気軽に立ち寄れる庶民的な食堂までさまざまなタイプの飲食店があります」というような内容でした。

4. ロールプレイについて

《場面設定》

旅行者が行きたいと言っている店は「一見さんお断り」の店でした。通訳案内士として、どのように対処しますか？

《ロールプレイ》 NS：外国人面接委員 (Native speaker) I：受験生

I	「一見さんお断り」をうまく言えず、 This restaurant don't accept a first comer. They like regular guest. とかなんとか必死に話しました。
NS	「それって、僕がアメリカ人だから？ racism じゃない？」
I	「この店には私も入れません、私は日本人だけど私も一見さんだからです。アメリカ人だからではないです、誰かの紹介がないと無理なんです」と話しました。不満そうだったので「 It's the old traditional system. This is the Kyoto. 」と言ったら、うなずかれ
NS	“ Ok, I understand. ” と急に納得してくれました。時間切れだったのかもしれませんが。

5. 試験を終えての感想

NS and TG are very kind and friendly so I was not nervous during interview.

ロールプレイでちょっととまどってしまいました。富士アカデミーでは、私が文章を読み終えたころ、旅行者を演じた先生から英語で問いかけがあり、それに答える形式でしたので、私は、NS が英語で話しかけてくるのを待ってしまい、不思議な沈黙の時間を作ってしまいました。「えっと、私が答えていいですか？」と日本語で TG に聞いて、「はい、始めてください」と言われるという一幕がありました。今年からやり方が変わったのでしょうか？